



## ELECTRIC TOOTHBRUSH NAZ 2.4 C3

GB IE NI CY

### ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

DE AT CH

### ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

GR CY

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΟΔΟΝΤΟΒΟΥΡΤΣΑ

Οδηγίες χρήσης

IAN 288765



GB IE NI CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR CY

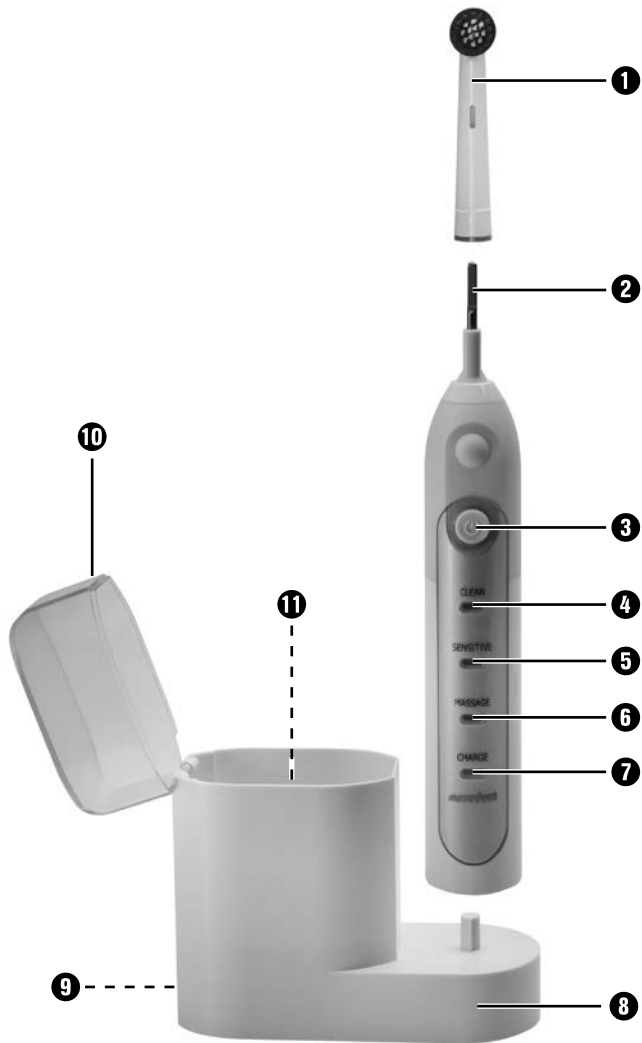
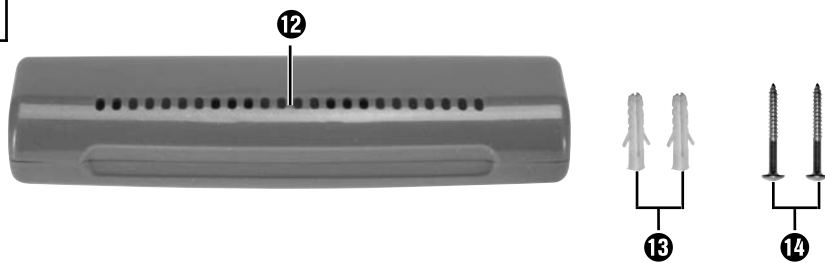
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NI/CY	Operating instructions	Page	1
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	15
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	29

**A****B**

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>3</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>3</b>
<b>Safety information</b> .....	<b>4</b>
<b>Set-up/fitting to the wall</b> .....	<b>5</b>
<b>First use</b> .....	<b>5</b>
<b>Fitting/removing brush heads</b> .....	<b>6</b>
<b>Operation</b> .....	<b>7</b>
<b>Brushing teeth</b> .....	<b>7</b>
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>9</b>
<b>Travel lock</b> .....	<b>9</b>
<b>Travel case</b> .....	<b>10</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>10</b>
<b>Ordering replacement parts</b> .....	<b>11</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>12</b>
Service .....	13
Importer .....	13

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

## Package contents

- Handset
- 8 brush heads
- Travelling case
- Charger
- 2 screws
- 2 wall plugs
- Operating instructions

### **NOTE**

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact customer service if necessary.

Remove all packaging materials and plastic films from the appliance.

## Appliance description


Figure A:

- ❶ Brush head
- ❷ Drive shaft
- ❸ On/Off switch
- ❹ "Clean" LED (orange)
- ❺ "Sensitive" LED (green)
- ❻ "Massage" LED (yellow)
- ❼ Charge indicator
- ❽ Charger
- ❾ Drill holes
- ❿ Lid
- ⓫ Brush holders

Figure B:


- ❿ Travelling case
- ⓫ Wall plugs
- ⓬ Screws

## Technical data

Power supply:	100-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Power consumption:	2 W
Rechargeable battery:	Li-ion battery, 600 mAh, 3.7 V
Protection type (charger):	IP X7 (protected against the ingress of water during temporary immersion)
Protection class:	II / 
Charging time:	approx. 14-16 hours (first charge)
Operating time:	approx. 60 minutes (with fully charged battery)
Protection type (handset):	IP X4 (protected against water splashes)

## Safety information

### **DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
  - ▶ Ensure that no foreign objects enter the appliance.
  - ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our customer service department.
  - ▶ Ensure that the power cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way.  
Risk of electric shock!
  - ▶ The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the whole appliance must be scrapped.
  - ▶ Never touch the charger if it has fallen into water. Remove the plug from the wall socket first! Risk of electric shock!
-  Do not immerse the handset or the charger in water or other liquids.

### **WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be carried out by children, unless they are under supervision.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.

## CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ The appliance may only be recharged with the supplied charger.  
Otherwise, the appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.

## Set-up/fitting to the wall

### NOTE

In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger **8** must be set up so that it cannot accidentally fall into the water.

Place the charger **8** on a clean and level surface.

Ensure the charger **8** cannot fall into water, such as a bath or sink.

You can also fit the charger permanently to the wall:

- 1) Mark two drill holes on the wall at a distance of approx. 44 mm from each other. Check to ensure that there is a mains power socket in the immediate vicinity.
- 2) Before drilling the holes, check to ensure that there are no electrical cables or water pipes behind the markings.
- 3) Use a 5 mm drill bit to drill the marked holes and push the supplied wall plugs **13** in.
- 4) Screw in the screws **14** so that the heads protrude a few millimetres. Hang the charger **8** with the drill holes **9** over the two screws **14** and ensure that the screws **14** slide into the slots. The charger **8** should lie flush against the wall. You can adjust the distance to the wall and compensate for any unevenness in the wall by screwing or unscrewing the screws.
- 5) Hang the charger **8** on the screws **14**.
- 6) Ensure that the power cable is not trapped and that it lies properly in the cut-out.

## First use

### NOTE

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. You must not use the appliance if it has any faults.

- 1) Insert the power plug into the socket.
- 2) Before the first use, clean the new brush heads **1** with clear water.



- 3) Open the lid **10** of the brush holders **11** and place the replacement brush heads in the four slots provided. Close the lid **10** again.
- 4) Place the handset on the charger **8** so that it slides onto the pin on the base.
- 5) Allow the handset to charge up for around 14–16 hours before using it for the first time. The charging light **7** on the front of the handset lights up red during the charging process.
- 6) Use the handset repeatedly without charging the battery until the performance becomes noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator **7** flashes red. Then recharge the battery for 14–16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator **7** lights up green.
- 7) Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. The battery will have then reached its full capacity.
- 8) You can now leave the handset in the charger **8** after every use, so as to always have full power available.

## Fitting/removing brush heads

- To remove the brush head **1**, pull it upwards and off the drive shaft **2**.
- When fitting the brush head **1**, ensure that the drive shaft **2** on the handset slides precisely into the socket on the brush head **1**.  
Push the brush head **1** down until it completely covers the drive shaft **2**.

### NOTE

You can order replacement brush heads from our Service department (see section "Ordering replacement parts").

You can also use the brush heads for the models NAZ 3.7 A1 and DAZD 3.7 LI B2 (also available from Lidl).

The toothbrush is also compatible with brush heads from the following Oral B<sup>®</sup>\* models:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Deep Cleaning.

\*Oral-B is a registered trademark of Procter & Gamble.

## Operation

This toothbrush has 3 different power levels:

- “Clean”: normal speed, orange “Clean” LED **4**  
For cleaning the teeth.
  - “Sensitive”: slow speed, green “Sensitive” LED **5**  
For cleaning the teeth if you have sensitive gums.
  - “Massage”: slow speed with short breaks, yellow “Massage” LED **6**  
For massaging the gums.
- Press the On/Off switch **3** once to activate the “Clean” mode. The “Clean” LED **4** lights up.
  - Press once more to switch to “Sensitive” mode. The “Sensitive” LED **5** lights up.
  - Press a third time to switch to “Massage” mode. The “Massage” LED **6** lights up.
  - To switch the toothbrush off, press the On/Off switch **3** once more.

## Brushing teeth

### **WARNING!**

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- 1) Place the brush head **1** on the handset.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

### **NOTE**

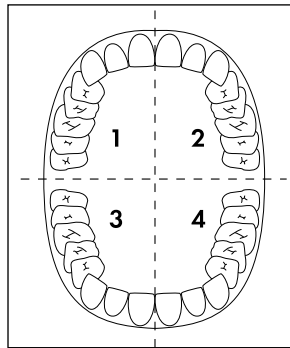
To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth.

- 4) Use the On/Off switch **3** to select the desired operating mode.

### **NOTE**

This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right.



- 6) Begin in one quadrant:  
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/ downwards from the gums to the crown of the tooth.  
Continue in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again on the gums for each individual tooth.  
Do not forget the back surfaces of the rear molars.  
To clean the chewing surfaces, guide the brush over the chewing surfaces with a little pressure.
- 7) After 30 seconds, the toothbrush stops briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean all jaw quadrants using the same technique.
- 8) After two minutes, the toothbrush stops briefly 3 times. This means that you have complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.
- 9) Press the On/Off switch **3** repeatedly until the toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.
- 11) After use, clean the brush head **1** thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head **1** from the handset.  
To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.


#### NOTE

Massage your gums regularly. This promotes blood circulation and helps to keep them healthy. Set the mode to "Massage" and guide the moistened brush over your gums with a light pressure.

## Cleaning and maintenance

### DANGER – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the plug from the charger **8** before cleaning the appliance!

-  Do not immerse the handset or the charger **8** in water or other liquids!

### CAUTION – PROPERTY DAMAGE!


- ▶ Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

### NOTE

NEVER open the housing of the charger **8** or the toothbrush! They cannot be resealed in a watertight manner.

- 1) Unplug the charger **8** from the power socket.
- 2) Clean the charger **8** inside and out with a soft, lightly moistened cloth.
- 3) Remove the brush head **1** from the handset. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water.  
We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2–4 weeks. A new brush head **1** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.
- 4) To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

## Travel lock

This toothbrush is equipped with a travel lock . You can lock the On/Off button **3** to prevent accidental starting of the toothbrush:

Press and hold the On/Off button **3** until the charge indicator **7** flashes green 5 times.

The On/Off button **3** is now locked.

To unlock the switch, press and hold the On/Off button **3** until the charge indicator **7** lights up once for a few seconds.

### NOTE

- ▶ If you try to switch on the toothbrush while the travel lock is activated, the charge indicator **7** will flash 5 times. The toothbrush will not start.

## Travel case

If you wish to take the toothbrush with you on a trip, you can pack both the hand element and two brush heads ❶ in the travelling case ❷. When the battery is fully charged, you can use the toothbrush for 60 minutes without recharging. This is a guideline value only. Depending on the pressure used when brushing your teeth, the maximum operating time may vary.

## Disposal



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

### NOTE

- ▶ The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (b) and numbers (a) with the following meanings:

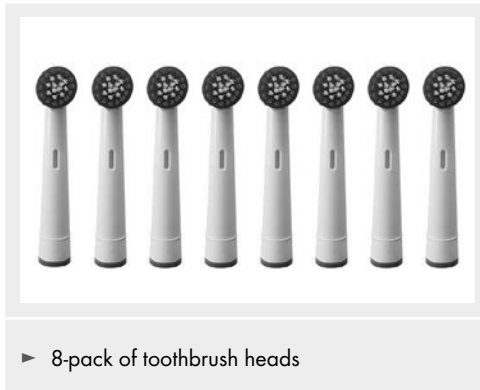
1–7: Plastics

20–22: Paper and cardboard

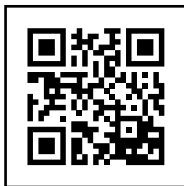
80–98: Composites

## Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for the product NAZ 2.4 C3:



Order the replacement parts via the Service hotline (see section “Service”) or simply visit our website at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 288765

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Προβλεπόμενη χρήση</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Περιγραφή συσκευής</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Τοποθέτηση / Συναρμολόγηση</b> . . . . .	<b>19</b>
<b>Πρώτη χρήση</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Τοποθέτηση / αφαίρεση κεφαλής βούρτσας</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Χειρισμός</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Καθαρισμός των δοντιών</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Ασφάλεια ταξιδιού</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Θήκη ταξιδιού</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Απόρριψη</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Παραγγελία ανταλλακτικών</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>27</b>
Σέρβις . . . . .	28
Εισαγωγέας . . . . .	28

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την ατομική φροντίδα των δοντιών στον οικιακό τομέα. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση, χρήση στον ιατρικό τομέα ή για την περιποίηση ζώων. Μην τη χρησιμοποιείτε επαγγελματικά.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

- Συσκευή χειρός
- 8 Κεφαλές βούρτσας
- Θήκη ταξιδιού
- Σταθμός φόρτισης
- 2 βίδες
- 2 πείροι
- Οδηγίες χρήσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αμέσως μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού. Επίσης, ελέγξτε για τυχόν ζημιές. Εφόσον απαιτείται, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες από τη συσκευή.

## Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α:

- ❶ Κεφαλή βούρτσας
- ❷ Άξονας μετάδοσης κίνησης
- ❸ Διακόπτης on/off
- ❹ LED «Clean» (πορτοκαλί)
- ❺ LED «Sensitive» (πράσινο)
- ❻ LED «Massage» (κίτρινο)
- ❼ Ένδειξη φόρτισης
- ❽ Σταθμός φόρτισης
- ❾ Ανοίγματα διάτρησης
- ❿ Καπάκι
- ⓫ Θήκη βούρτσας

Εικόνα Β:

- ❿ Θήκη ταξιδιού
- ⓫ Πείρος
- ⓬ Βίδες


## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης:	100 - 240 V ~ (εναλλασσόμενη τάση), 50/60 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	2 W
Συσσωρευτής:	συσσωρευτής λιθίου-ιόντων, 600 mAh, 3,7 V
Είδος προστασίας (σταθμός φόρτισης):	IP X7 (προστασία έναντι διείσδυσης νερού σε προσωρινή βύθιση)
Κατηγορία προστασίας:	II / ☐
Χρόνος φόρτισης:	περ. 14 - 16 ώρες (πρώτη φόρτιση)
Χρόνος λειτουργίας: (συσκευή χειρός):	περ. 60 λεπτά (με πλήρως φορτισμένο συσ- σωρευτή)
Είδος προστασίας (συσκευή χειρός):	IP X4 (προστασία από εκτοξευόμενο νερό)

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά μέσα στη συσκευή, ούτε και να βυθίζεται η συσκευή στο νερό, ώστε να αποφεύγονται βλάβες.
- ▶ Αποφεύγετε τη διείσδυση ξένων σωμάτων.
- ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή εμφανών βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- ▶ Προσέχετε ώστε το καλώδιο να μην βρέχεται, ούτε και να υγραίνεται ποτέ κατά τη λειτουργία. Περνάτε το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπλέκεται ή να μην πάθει περαιτέρω βλάβη. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Η καλωδίωση δικτύου αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν φθαρεί η καλωδίωση, τότε η συσκευή πρέπει να απορριφθεί.
- ▶ Ποτέ μην αγγίζετε το σταθμό φόρτισης, εάν έχει πέσει μέσα στο νερό. Τραβάτε οπωσδήποτε πρώτα το βύσμα! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

 Μη βυθίζετε τη συσκευή χειρός ή το σταθμό φόρτισης στο νερό ή σε άλλα υγρά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Οι οδοντόβουρτσες μπορούν να χρησιμοποιούνται από παιδιά και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν επιτηρούνται.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Η συσκευή επιτρέπεται να φορτίζεται μόνο με τον παραδοτέο σταθμό φόρτισης.  
Αλλιώς η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη!
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παραδοτέα γνήσια εξαρτήματα.

## Τοποθέτηση / Συναρμολόγηση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε υγρούς χώρους, κυρίως κοντά σε νερό (μπάνιο), ο σταθμός φόρτισης **8** πρέπει να είναι έτσι τοποθετημένος, ώστε να προστατεύεται από μη ηθελημένη πτώση στο νερό.

Τοποθετείτε το σταθμό φόρτισης **8** επάνω σε μία ίσια και σταθερή επιφάνεια. Φροντίστε, παράλληλα, ώστε ο σταθμός φόρτισης **8** να μην μπορεί να πέσει στο νερό, όπως παραδείγματος χάριν σε μία μπανιέρα ή σε ένα νιπτήρα.

Μπορείτε να τοποθετήσετε το σταθμό φόρτισης και σταθερά επάνω στον τοίχο:

- 1) Σημειώστε στον τοίχο δύο οπές διάτρησης σε απόσταση περ. 44 mm. Προσέχετε ώστε να υπάρχει μια πρίζα δικτύου σε προσβάσιμο σημείο.
- 2) Βεβαιωθείτε πριν από τη διάτρηση ότι πίσω από τις σημάνσεις δεν περνάνε ούτε γραμμές ρεύματος ούτε γραμμές νερού.
- 3) Τρυπήστε τις επισημασμένες οπές με ένα τρυπάνι 5 mm και περάστε μέσα τους παραδοτέους πείρους **13**.
- 4) Βιδώστε τις βίδες **14** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η κεφαλή να εξέχει μερικά χιλιοστά. Κρεμάστε το σταθμό φόρτισης **8** με τα ανοίγματα διάτρησης **9** στις δύο βίδες **14** προσέχοντας ώστε οι βίδες **14** να ολισθαίνουν μέσα στις διαμήκειες οπές. Ο σταθμός φόρτισης **8** θα πρέπει να εφάπτεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στον τοίχο. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη σωστή απόσταση ή να αντισταθμίσετε πιθανές ανωμαλίες του τοίχου βιδώνοντας και ξεβιδώνοντας τις βίδες.
- 5) Κρεμάστε το σταθμό φόρτισης **8** στις βίδες **14**.
- 6) Προσέχετε ώστε το καλώδιο δικτύου να μην μαγκώνει και να εδράζεται σωστά στην εγκοπή.

## Πρώτη χρήση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε.

- 1) Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα.
- 2) Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τη νέα κεφαλή βούρτσας **1** με καθαρό νερό.
- 1) Ανοίξτε το καπάκι **10** της θήκης της βούρτσας **11** και τοποθετήστε τις ανταλλακτικές κεφαλές βούρτσας στις σχετικές προβλεπόμενες θέσεις υποδοχής. Κλείστε πάλι το καπάκι **10**.
- 2) Τοποθετήστε τη συσκευή χειρός επάνω στο σταθμό φόρτισης **8** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να γλιστρά στον άξονα της υποδοχής.
- 3) Αφήστε τη συσκευή χειρός να φορτίσει για περ. 14 - 16 ώρες, προτού τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Η ένδειξη φόρτισης **7** μπροστά στη συσκευή χειρός ανάβει κόκκινη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- 4) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή χειρός τόσο συχνά χωρίς να την φορτίζετε, έως ότου η απόδοση γίνει αισθητά πιο αδύναμη ή έως ότου η οδοντόβουρτσα σταματήσει τη λειτουργία και η ένδειξη φόρτισης **7** αναβοσβήνει κόκκινη. Μετά φορτίστε πάλι την οδοντόβουρτσα για 14 - 16 ώρες. Αφού η συσκευή φορτίσει, η ένδειξη φόρτισης **7** ανάβει πράσινη.
- 5) Αποφορτίστε και φορτίστε την οδοντόβουρτσα συνολικά 3 φορές πλήρως. Στη συνέχεια, ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του απόδοση.
- 6) Πλέον, μπορείτε να τοποθετείτε τη συσκευή χειρός μετά από κάθε χρήση στο σταθμό φόρτισης **8**, ώστε να έχετε πάντα στη διάθεσή σας πλήρη απόδοση.

## Τοποθέτηση / αφαίρεση κεφαλής βούρτσας

- Για να απομακρύνετε την κεφαλή βούρτσας **1**, τραβήξτε την προς τα επάνω μακριά από τον άξονα μετάδοσης κίνησης **2**.
- Προσέξτε, κατά την τοποθέτηση της κεφαλής βούρτσας **1**, ώστε ο άξονας μετάδοσης κίνησης **2** στο τμήμα χειρός να γλιστράει ακριβώς στην υποδοχή της κεφαλής βούρτσας **1**. Πιέστε προς τα κάτω την κεφαλή βούρτσας **1**, μέχρι αυτή να περικυκλώσει πλήρως τον άξονα μετάδοσης κίνησης **2**.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να παραγγείλετε ανταλλακτικές κεφαλές βούρτσας (για τις ανταλλακτικές κεφαλές βούρτσας βλ. Κεφάλαιο «Παραγγελία ανταλλακτικών»).

Για αυτή την οδοντόβουρτσα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και κεφαλές βούρτσας των μοντέλων NAZ 3.7 A1 και DAZD 3.7 LI B2 της εταιρείας Lidl.

Η οδοντόβουρτσα είναι επίσης συμβατή με τις κεφαλές οδοντόβουρτσας των ακόλουθων μοντέλων Oral B®\*:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Tiefen-Reinigung.

\* Το Oral-B είναι σήμα κατατεθέν της Procter & Gamble.

## Χειρισμός

Αυτή η οδοντόβουρτσα έχει 3 διαφορετικές βαθμίδες απόδοσης:

- «Clean»: βαθμίδα κανονικής ταχύτητας, πορτοκαλί LED «Clean» ❹  
Για τον καθαρισμό των δοντιών.
  - «Sensitive»: βαθμίδα αργής ταχύτητας, πράσινο LED «Sensitive» ❺  
Για τον καθαρισμό των δοντιών με ευαισθητα ούλα.
  - «Massage»: βαθμίδα αργής ταχύτητας με σύντομα διαλείμματα, κίτρινο LED «Massage» ❻ Για μασάζ των ούλων.
- Πιέστε μια φορά το διακόπτη on/off ❸, ώστε να ενεργοποιήσετε τη βαθμίδα απόδοσης «Clean». Το LED «Clean» ❹ ανάβει.
  - Πιέστε άλλη μια φορά, ώστε να ρυθμίσετε τη βαθμίδα απόδοσης «Sensitive». Το LED «Sensitive» ❺ ανάβει.
  - Πιέστε μια τρίτη φορά, ώστε να ρυθμίσετε τη βαθμίδα απόδοσης «Massage». Το LED «Massage» ❻ ανάβει.
  - Για να απενεργοποιήσετε την οδοντόβουρτσα, πιέστε άλλη μια φορά το διακόπτη on/off ❸.

## Καθαρισμός των δοντιών

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Στην αρχή ίσως εμφανιστεί λίγο αίμα από τα ούλα λόγω του ασυνήθιστου ερεθισμού, αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν αυτό κρατήσει περισσότερο από δύο εβδομάδες, πρέπει να συμβουλευτείτε τον οδοντίατρό σας.

- 1) Εισάγετε την κεφαλή βούρτσας ❶ στη συσκευή χειρός.
- 2) Βρέξτε τη βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.



- 3) Τοποθετήστε λίγη οδοντόκρεμα επάνω στην υγρή βούρτσα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

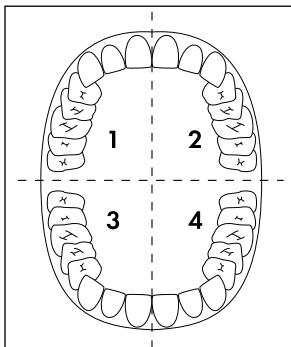
Ενεργοποιήστε τη συσκευή, αφού πρώτα τη φέρετε μέσα στο στόμα, ώστε να αποφύγετε εκτοξεύσεις.

- 4) Ρυθμίστε την επιθυμητή βαθμίδα απόδοσης στο διακόπτη on/off **3**.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Αυτή η οδοντόβουρτσα έχει έναν χρονοδιακόπτη διαστημάτων 30 δευτερολέπτων, ώστε να μπορείτε να καθαρίζετε ομοιόμορφα και τα τέσσερα τεταρτοκύκλια της γνάθου.

- 5) Χωρίστε τη γνάθο σας σε τέσσερα τμήματα (τεταρτοκύκλια): επάνω αριστερό, επάνω δεξιό, κάτω αριστερό και κάτω δεξιό.



- 6) Ξεκινήστε σε ένα τεταρτοκύκλιο:  
Τοποθετήστε την κεφαλή βούρτσας **1** στα ούλα και περάστε τη βούρτσα πάνω από τα δόντια ξεκινώντας από τα ούλα.  
Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με την εσωτερική πλευρά, καθώς και με την εξωτερική πλευρά του δοντιού. Για κάθε δόντι βάζετε τη βούρτσα εκ νέου στα ούλα.  
Μην ξεχάσετε την πίσω πλευρά του πίσω τραπεζίτη.  
Για να καθαρίσετε τις επιφάνειες μάσησης, περάστε τη βούρτσα με ελαφριά πίεση επάνω από τις επιφάνειες μάσησης.
- 7) Μετά από 30 δευτερόλεπτα η οδοντόβουρτσα διακόπτει για λίγο τη λειτουργία, για να σας δείξει ότι πρέπει να καθαρίσετε το επόμενο τεταρτοκύκλιο της γνάθου. Καθαρίζετε όλα τα τεταρτοκύκλια της γνάθου με την ίδια τεχνική.
- 8) Μετά από δύο λεπτά η οδοντόβουρτσα σταματά τη λειτουργία 3 φορές για λίγο. Έτσι έχετε επιτύχει την οδοντιατρική πρόταση των 2 λεπτών για τον καθαρισμό των δοντιών.


- 9) Πιέστε το διακόπτη on/off **3** τόσες φορές, έως ότου η οδοντόβουρτσα σταματήσει.
- 10) Μόνο τότε πρέπει να βγάλετε την οδοντόβουρτσα από το στόμα.
- 11) Μετά τη χρήση καθαρίστε την κεφαλή βούρτσας **1** λεπτομερώς κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 12) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας **1** από τη συσκευή χειρός.  
Για τον καθαρισμό του άξονα μετάδοσης κίνησης **2** και της συσκευής χειρός, αφήστε να τρέξει για λίγο νερό από πάνω τους. Κρατήστε τη συσκευή χειρός έτσι ώστε ο άξονας μετάδοσης κίνησης **2** να δείχνει λοξά προς τα κάτω.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κάνετε ομοιόμορφο μασάζ στα ούλα σας. Αυτό βοηθά στην κυκλοφορία του αίματος και συνεπώς στη διατήρηση της υγείας των ούλων. Ρυθμίστε τη βαθμίδα απόδοσης «Massage» και οδηγήστε τη βρεγμένη βούρτσα με ελαφριά πίεση πάνω από τα ούλα.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου του σταθμού φόρτισης **8** από την πρίζα! Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
-  Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή χειρός ή το σταθμό φόρτισης **8** σε νερό ή άλλα υγρά!

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες. Αυτά μπορεί να καταστρέψουν τις πλαστικές επιφάνειες.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ποτέ μην ανοίγετε το περιβλήμα του σταθμού φόρτισης **8** ή της οδοντόβουρτσας! Αυτά δεν μπορούν να κλειστούν πάλι στεγανά.

- 1) Αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου του σταθμού φόρτισης **8** από την πρίζα.
- 2) Καθαρίζετε το σταθμό φόρτισης **8** εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό, ελαφρώς νοτισμένο πανί.

- 3) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας ❶ από τη συσκευή χειρός. Μετά τη χρήση καθαρίστε τις κεφαλές της βούρτσας ❶ λεπτομερώς κάτω από τρεχούμενο νερό.  
Προτείνουμε έναν καθαρισμό των κεφαλών της βούρτσας ❶ σε υγρό καθαρισμού του εμπορίου για τεχνητά δόντια περίπου κάθε 2 - 4 εβδομάδες. Μετά από περ. 3 μήνες, ωστόσο το αργότερο όταν οι τρίχες λυγίζουν προς τα έξω, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μια νέα κεφαλή βούρτσας ❶.
- 4) Για τον καθαρισμό του άξονα μετάδοσης κίνησης ❷ και της συσκευής χειρός, αφήστε να τρέξει για λίγο νερό από πάνω τους. Κρατήστε τη συσκευή χειρός έτσι ώστε ο άξονας μετάδοσης κίνησης ❷ να δείχνει λοξά προς τα κάτω.

## Ασφάλεια ταξιδιού

Αυτή η οδοντόβουρτσα είναι εξοπλισμένη ❶ με μια ασφάλεια ταξιδιού. Μπορείτε να ασφαλίσετε το διακόπτη on/off ❸, ώστε να εμποδίσετε μη ηθελημένη έναρξη της οδοντόβουρτσας:

Πιέστε και κρατήστε το διακόπτη on/off ❸, έως ότου η ένδειξη φόρτισης ❷ αναβοσβήσει 5 φορές πράσινη.  
Ο διακόπτης on/off ❸ είναι πλέον ασφαλισμένος.

Για την απασφάλιση πιέστε και κρατήστε το διακόπτη on/off ❸, έως ότου η ένδειξη φόρτισης ❷ ανάψει μια φορά για αρκετή ώρα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν προσπαθήσετε να ενεργοποιήσετε την οδοντόβουρτσα, ενώ είναι ενεργοποιημένη η ασφάλεια ταξιδιού, η ένδειξη φόρτισης ❷ ανάβει σύντομα 5 φορές. Η οδοντόβουρτσα δεν ξεκινάει.

## Θήκη ταξιδιού

Εάν θέλετε να πάρετε μαζί την οδοντόβουρτσα σε ένα σύντομο ταξίδι, μπορείτε να φυλάξετε το τμήμα χειρός, καθώς και δύο κεφαλές βούρτσας ❶ στη θήκη ταξιδιού ❷. Εάν ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος, η οδοντόβουρτσα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για περ. 60 λεπτά χωρίς να χρειάζεται εκ νέου φόρτιση. Αυτό, πάντως, αποτελεί απλά ενδεικτική τιμή, αναλόγως της πίεσης κατά το πλύσιμο των δοντιών η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας μπορεί να διαφέρει.

## Απόρριψη



**Μην απορρίπτετε τη συσκευή σε καμία περίπτωση στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΥ.**

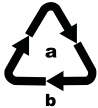
Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Δεν είναι δυνατή η αφαίρεση του ενσωματωμένου συσσωρευτή της συσκευής για απόρριψη.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (b) και ψηφία (a) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά

20-22: Χαρτί και χαρτόνι

80-98: Συνθετικά υλικά

## Παραγγελία ανταλλακτικών

Για το προϊόν NAZ 2.4 C3 διατίθενται τα ακόλουθα ανταλλακτικά προς παραγγελία:



Παραγγείτε τα ανταλλακτικά μέσω της ανοιχτής γραμμής σέρβις (βλ. Κεφάλαιο «Σέρβις») ή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την παραγγελία απαιτείται ο αριθμός IAN που βρίσκεται στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών χρήσης.

## Εγγύηση της Kompennass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνει σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα **σέρβις τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

## Σέρβις

### GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompnass@lidl.gr](mailto:kompnass@lidl.gr)

### CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompnass@lidl.com.cy](mailto:kompnass@lidl.com.cy)

IAN 288765

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>30</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>30</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>30</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>31</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>31</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>32</b>
<b>Aufstellen / Montieren</b> .....	<b>33</b>
<b>Erste Verwendung</b> .....	<b>34</b>
<b>Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen</b> .....	<b>34</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>35</b>
<b>Zähne putzen</b> .....	<b>35</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>37</b>
<b>Reisesicherung</b> .....	<b>38</b>
<b>Reiseetui</b> .....	<b>38</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>38</b>
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>39</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>40</b>
Service .....	41
Importeur .....	41



## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Handgerät  
8 Bürstenköpfe  
Reiseetui  
Ladestation  
2 Schrauben  
2 Dübel  
Bedienungsanleitung

### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

## Gerätebeschreibung


Abbildung A:

- ❶ Bürstenkopf
- ❷ Antriebswelle
- ❸ Ein-/Ausschalter
- ❹ „Clean“-LED (orange)
- ❺ „Sensitive“-LED (grün)
- ❻ „Massage“-LED (gelb)
- ❼ Ladeanzeige
- ❽ Ladestation
- ❾ Bohröffnungen
- ❿ Deckel
- ⓫ Bürstenfach

Abbildung B:


- ❿ Reiseetui
- ⓬ Dübel
- ⓭ Schrauben

## Technische Daten

Spannungsversorgung:	100 - 240 V ~ (Wechselspannung), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	2 W
Akku:	Li-Ion-Akku, 600 mAh, 3,7 V
Schutzart (Ladestation):	IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)
Schutzklasse:	II / 
Ladezeit:	ca. 14 - 16 Stunden (erstmaliges Laden)
Laufzeit:	ca. 60 Minuten (bei voll geladenem Akku)
Schutzart (Handgerät):	IP X4 (Schutz gegen Spritzwasser)

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
  - ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
  - ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
  - ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
  - ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!
-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

## ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Das Gerät darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden.  
Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

## Aufstellen / Montieren

### HINWEIS

In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **8** so aufgestellt sein, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.

Stellen Sie die Ladestation **8** auf eine gerade und stabile Fläche. Achten Sie dabei darauf, dass die Ladestation **8** nicht ins Wasser, wie zum Beispiel in eine Badewanne oder ein Waschbecken, fallen kann.

Sie können die Ladestation auch fest an der Wand montieren:

- 1) Markieren Sie an der Wand zwei Bohrlöcher in einem Abstand von ca. 44 mm. Achten Sie dabei darauf, dass sich eine Netzsteckdose in erreichbarer Nähe befindet.
- 2) Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass hinter den Markierungen weder Strom- noch Wasserleitungen verlaufen.
- 3) Bohren Sie mit einem 5 mm-Bohrer die angezeichneten Löcher und schieben Sie die mitgelieferten Dübel **13** hinein.
- 4) Drehen Sie die Schrauben **14** so ein, dass der Kopf einige Millimeter hervorragt. Hängen Sie die Ladestation **8** mit den Bohröffnungen **9** in die beiden Schrauben **14** ein und achten Sie darauf, dass die Schrauben **14** in die Langlöcher einrutschen. Die Ladestation **8** sollte möglichst dicht an der Wand anliegen. Sie können durch Rein- und Rausdrehen der Schrauben den richtigen Abstand einstellen bzw. eventuelle Unebenheiten der Wand ausgleichen.
- 5) Hängen Sie die Ladestation **8** an den Schrauben **14** auf.
- 6) Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und korrekt in der Aussparung liegt.

## Erste Verwendung

### HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel **10** des Bürstenfachs **11** und stecken Sie Ersatzbürstenköpfe auf die vier dafür vorgesehenen Steckplätze. Schließen Sie den Deckel **10** dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **8**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige **7** vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige **7** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige **7** grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **8** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

## Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **1** ziehen Sie ihn nach oben von der Antriebswelle **2** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Bürstenkopfes **1** darauf, dass die Antriebswelle **2** am Handteil genau in die Aufnahme im Bürstenkopf **1** gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf **1** herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **2** umschließt.

### HINWEIS

Ersatzbürstenköpfe können über unseren Service nachbestellt werden (Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).

Für diese Zahnbürste können Sie auch Bürstenköpfe der Modelle NAZ 3.7 A1 und DAZD 3.7 LI B2 aus dem Hause Lidl benutzen.

Die Zahnbürste ist zusätzlich kompatibel mit den Zahnbürstenköpfen folgender Modelle von Oral B®\*:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Tiefen-Reinigung.

\*Oral-B ist eine eingetragene Marke von Procter & Gamble.

## Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED **4**  
Zur Reinigung der Zähne.
  - „Sensitive“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Sensitive“-LED **5**  
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
  - „Massage“: langsame Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, gelbe „Massage“-LED **6**  
Zur Massage des Zahnfleisches.
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter **3**, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED **4** leuchtet.
  - Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Sensitive“ einzustellen. Die „Sensitive“-LED **5** leuchtet.
  - Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Massage“ einzustellen. Die „Massage“-LED **6** leuchtet.
  - Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter **3**.

## Zähne putzen

### WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.

- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

**HINWEIS**

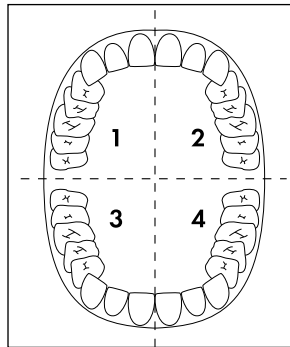
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** die gewünschte Leistungsstufe ein.

**HINWEIS**

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:  
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.  
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes.  
Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.  
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.  
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.  
Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 3 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.

- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.  
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.


### HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Massage“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

## Reinigung und Pflege

### GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **8** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **8** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.



### HINWEIS



Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **8** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation **8** aus der Netzsteckdose.
- 2) Reinigen Sie die Ladestation **8** von innen und außen mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 3) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.  
Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 4) Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.





## Reisesicherung


Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung  ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter  sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter , bis die Ladeanzeige  5 x grün blinkt.



Der Ein-/Ausschalter  ist nun gesperrt.

Zum Entsperren drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter , bis die Ladeanzeige  einmal lang aufleuchtet.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die Ladeanzeige  5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

## Reiseetui

Wenn Sie die Zahnbürste auf eine kurze Reise mitnehmen wollen, können Sie das Handgerät, sowie zwei Bürstenköpfe  im Reiseetui  verstauen. Bei voll geladenem Akku kann die Zahnbürste ca. 60 Minuten ohne erneutes Aufladen benutzt werden. Dies ist jedoch nur ein Richtwert, je nach Anpressdruck beim Zähneputzen kann die maximale Betriebszeit variieren.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

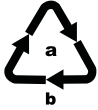
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe

20 - 22: Papier und Pappe

80 - 98: Verbundstoffe

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NAZ 2.4 C3 bestellen:



Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 288765

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen:

12/2017 · Ident.-No.: NAZ2.4C3-092017-2

---

IAN 288765